

# Boletim Informativo Municipal



ポルトガル語版  
広報にお 2月号などから抜粋

Prefeitura de Nishio

2 /2026

Versão português No. 334

Edição No. 1561

Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 1 vez por mês (dia 1º de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana aos cidadãos do município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio.

Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura de Nishio.

Obs.: Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; - Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo “Sogo Taiiku Kan”; “Chuo Taiiku Kan” e “Tsurushiro Taiiku kan”;
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio



Homepage da  
Prefeitura de Nishio

## Publicação do Município de Nishio

今月の税金 外国人のための生活情報 P4

### Impostos deste mês Vencimento: 2 de março (segunda-feira)

- ☐ IPTU (Imposto Predial Territorial Urbano) “KOTEI SHISAN ZEI” e Imposto sobre Projeto de Urbanização “TOSHIKEIKAKU ZEI” ..... ⇒ 4ª parcela
- ☐ Imposto sobre o Seguro Nacional de Saúde “KOKUMIN KENKO HOKEN ZEI” ..... ⇒ 8ª parcela
- ☐ Tarifa sobre Seguro Assistencial “KAIGO HOKENRYO” ..... ⇒ 8ª parcela
- ☐ Tarifa sobre Seguro Nacional de Idosos “KOKI KOREISHA IRYO HOKENRYO” ..... ⇒ 8ª parcela

O pagamento poderá ser efetuado através de débito automático, lojas de conveniência e smartphone.

Observação: pessoas com débito automático... conferir o saldo da conta bancária.

西尾市のデータ〈人口〉外国人のための生活情報 P8

### População do município de Nishio (dados de 1º de janeiro de 2026)

- ☐ Total da população de Nishio: 169.014 habitantes (incluso os habitantes de nacionalidade estrangeira)
- ☐ Total da população estrangeira: 12.904 habitantes

- |                                   |  |   |  |
|-----------------------------------|--|---|--|
| ① Vietnamitas... 4.155 habitantes |  | ④ Indonésios... 1.266 habitantes            |  |
| ② Brasileiros... 3.865 habitantes |  | ⑤ Peruanos... 550 habitantes                |  |
| ③ Filipinos... 1.655 habitantes   |  | ⑥ Outras nacionalidades... 1.413 habitantes |  |



市民相談 P22

## Balcões de atendimento público

Tipo de consulta	Local, dia e horário, reserva e contato
Consulta legislativa com advogado	► Prefeitura ... 2ª e 4ª terças-feiras de todos os meses ► Terazu Fureai Center ... 1º sábado de todos os meses ► Subprefeitura de Isshiki ... 3ª quinta-feira de todos os meses ► Suprefeitura de Kira ... 4ª quinta-feira de todos os meses ► Subprefeitura de Hazu ... 1ª quinta-feira de todos os meses <b>Horário:</b> 13h30 às 16h <b>Reserva de março:</b> a partir do dia 16 de fevereiro <b>Reserva e contato:</b> setor de Registro Civil ☎ 0563-65-2198
Consulta sobre aposentadoria	► Prefeitura ... 5 e 19 de março ► Subprefeitura de Kira ... 12 de março <b>Horário:</b> 10h às 12h e 13h às 16h <b>Reserva:</b> a partir do dia 20 de fevereiro <b>Reserva e contato:</b> setor de Seguros e Pensões ☎ 0563-65-2104
Impostos	► Prefeitura ... 2ª quinta-feira de todos os meses, entre 16h e 20h; 4º domingo de todos os meses, entre 8h30 e 12h <b>Contato:</b> setor de Recolhimento de Impostos ☎ 0563-65-2129
Para estrangeiros	O atendimento está sendo realizado em diversos idiomas no balcão 6, 2º andar da Prefeitura de Nishio – setor de Integração com a Comunidade. ► Português ... 9h às 13h ► Serviço de trífone com intérprete (☎ 0563-65-2468) <b>Contato:</b> setor de Integração com a Comunidade ☎ 0563-65-2383

# Exames periódicos infantil

Há 5 exames periódicos para crianças de 0 a 3 anos residentes no município de Nishio, para conferir o estado de saúde da criança.

	Tipo de exame	Quando chega o aviso
1	Exame de 4 meses	3 meses
2	Consulta sobre criação de filhos - 1 ano	11 meses
3	Exame de 1 ano e 6 meses	1 ano e 7 meses
4	Exame de saúde dentária - 2 anos	2 anos e 1 mês
5	Exame de 3 anos	3 anos e 3 meses

Exames realizados no Centro de Saúde são gratuitos.

Será enviada uma carta às crianças alvo, informando o "dia", "horário", "local" e o que levar. Vir junto com a criança.

## Procedimento para realizar os exames

1. Baixar (download) do aplicativo de apoio à criação de filhos 『にしMO』
2. Responder o questionário em 『にしMO』 até uma semana antes da data do exame.
3. Levar a "caderneta mãe-filho" (BOSHI TECHO) e "toalha de banho" no Centro de Saúde.
4. Caso não possa comparecer no exame, contatar o Centro de Saúde até uma semana antes da data do exame.



Código QR 『にしMO』

## Clínicas de plantão nos feriados

休日診療案内 P26・27

Suspende-se o atendimento quando o alarme contra vendavais ou alerta contra o terremoto estiver acionado nesta região.

### Pronto Socorro de Nishio: todos os domingos e feriados

#### ▶ Clínico geral/Pediatra

Horário de recepção 8h45 até 11h30 e 13h até 16h30

Horário da consulta 9h até 12h e 13h até 17h

#### ▶ Dentista

Horário de recepção 8h45 até 11h30

Horário da consulta 9h até 12h

Levar: caderneta de saúde, despesas para consulta médica

**KYUKYU IRYO JYOHO CENTER (☎0563-54-1133)**

Atendimento 24h. Informará qual instituição médica poderá atender-lhe.

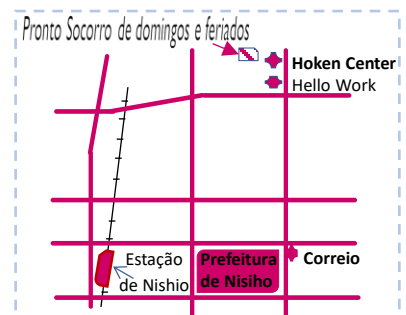
**SHONI KYUKYU DENWA SODAN (☎#8000, ☎052-962-9900)**

Atendimento noturno, onde poderá realizar consultas sobre sintomas repentinos que surgir na criança. Atendimento: diariamente entre 19h e 8h

#### Dias de atendimento:

**domingos, feriados, início/final de ano**

Local: nos fundos do Hoken Center (estacionamento do Hoken Center)  
TEL: 0563-55-0800



## Clínicas em plantão

Horário de atendimento: 9h até 12h e 13h até 17h

### Fevereiro

Dia 1	Takasu Byoin	Isshiki-cho	☎0563-72-1701
Dia 8	Kato Ganka lin	Yazone-cho	☎0563-56-3308
Dia 11	Kato Jibiinkouka lin	Yazone-cho	☎0563-56-3309
Dia 15	Nishio Byoin	Izumi-cho	☎0563-57-5138
Dia 22	Aichi Rehabilitation Byoin	Ewara-cho	☎0563-52-9001
Dia 23	Kudo Ganka Clinic	Kamezawa-cho	☎0563-75-3753

### Março

Dia 1	Seikeigucka Hidamari no Mori Clinic	Terazu-cho	☎0563-55-2122
Dia 8	Midorimachi Shinryonaika	Midori machi	☎0563-54-0010



## Consulta para os estrangeiros

Será possível realizar consultas sobre assuntos do cotidiano.

Local: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade (TIKI TSUNAGARI KA)

Atendimento com tradutores: Português...de segunda à sexta, 9h até 13h

Vietnamita... de segunda à sexta, 8h30h até 17h

**Contato:** 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade  
☎0563-65-2383



日本語の勉強を応援します！ 外国人のための生活情報 P1

## Apoiamos as pessoas que estudam a língua japonesa!

**Pessoas que realizaram o teste de proficiência japonesa poderão receber cupom de compra "QUO CARD"**

Obs.: todas as pessoas receberão o cupom de compra, independente do resultado do teste.

**Realizar a solicitação até dia 27 de fevereiro (sex)**



### Pessoas que poderão receber o cupom

- Pessoas que residem na cidade de Nishio
- Associados da Associação internacional da cidade de Nishio



### Procedimento

- ① Realizar o teste de proficiência japonesa (NIHONGO NORYOKU SHIKEN).
- ② O resultado será divulgado entre janeiro e fevereiro de 2026 (via correio postal)
- ③ Documentos a apresentar:
  - Cópia do resultado do teste
  - Cópia do cartão de estrangeiro (ZAIRYU CARD)
  - Formulário de solicitação (poderá ser adquirida no setor de Integração com a Comunidade)
- ④ Ao apresentar e entregar os documentos do item ③ no balcão do setor de Integração com a Comunidade, será entregue o cupom de compra "QUO CARD"



**Contato:** 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade –  
☎0563-65-2178

自転車用ヘルメット購入費を補助 P10

## Subsídio para a compra de capacete para bicicleta

**Pessoas alvo** Pessoas que compraram capacete novo em estabelecimentos da cidade, que se enquadram nos itens abaixo, que pretendem solicitar neste ano fiscal.

- ① Alunos do ensino Fundamental até ensino Médio
  - ② Pessoas acima de 65 anos
- Obs.: uma unidade por pessoa. Há outras condições.

**Valor do auxílio** 50% do valor da compra (até ¥2.000)

**Solicitação** Realizar a solicitação dentro de 30 dias, a partir da data da compra ou até dia 10 de março (ter). A solicitação poderá ser realizada através do código QR ao lado ou no balcão do setor de Gerenciamento de Desastres.



**Contato:** Setor de Gerenciamento de Desastres – ☎0563-65-2196

## Prevenção de desastres: entenda vendo e ouvindo

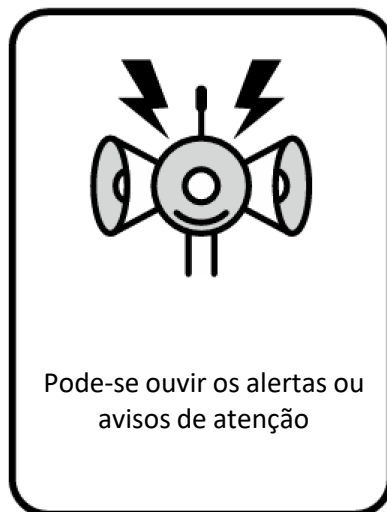
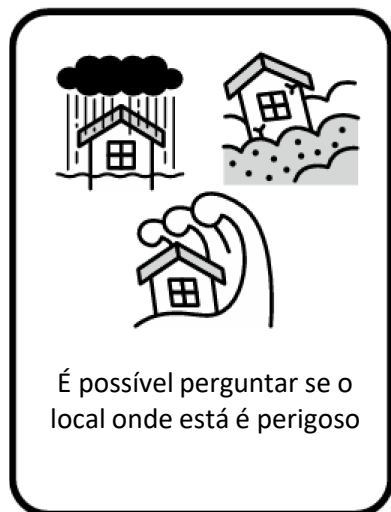
### Vamos utilizar o aplicativo “Uni-Voice”

No Japão, há diversos tipos de desastres naturais.

Ao ocorrer um desastre, alguns locais podem se tornar perigosos.

Com o aplicativo “Uni-Voice”, é possível verificar essas informações com facilidade.

#### O que é possível verificar



Este aplicativo pode ler e ouvir em diversas línguas, inclusive o português.

O aplicativo é gratuito.

É possível baixar o aplicativo através do código QR abaixo.



App Store



Google Play



**Contato:** 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade –

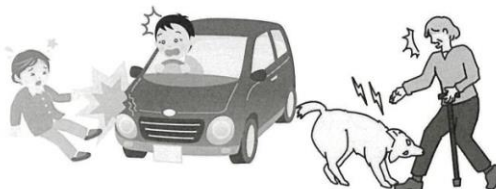
☎0563-65-2178

## Realizar os trâmites na Prefeitura caso for ao hospital devido à acidentes ou ferimentos

Para pessoas que possuem o cartão de seguro de saúde nacional – KOKUMIN KENKO HOKEN

Acidente de carro, bicicleta, motocicleta

Mordida de animais de estimação



Utilizou o seguro nacional na instituição médica



Dirigir-se ao balcão de Seguro de Saúde e Aposentadoria da Prefeitura



Se os procedimentos necessários não forem realizados, pode acontecer de não ser possível utilizar o seguro nacional de saúde.

**Contato:** 1º andar da Prefeitura de Nishio, setor de Seguro de Saúde e Aposentadoria – ☎0563-65-2103

## Um diálogo acolhedor sobre a vida e sexualidade entre pais e filhos

**Vamos conversar com as crianças: um diálogo importante sobre mente, corpo e vida**

Desde pequenos, é muito importante conhecer corretamente sobre a “vida” e sobre o próprio “corpo”. Há coisas que podem ser feitas e cuidados que podem ser tomados para que todas as crianças cresçam com saúde e energia, independentemente de um dia se tornarem ou não mães e pais. Isso se chama cuidado pré-concepcional.

Conversar sobre o início da vida é um momento importante para transmitir às crianças o próprio “carinho” e “amor”. Neste evento, será possível aprender “como conversar com as crianças” e “porque vale a pena estudar sobre o assunto”. Também será possível conversar juntos de forma leve e divertida.



**Data/horário** ... 28 de março de 2026 (sab), das 13h30 às 16h30

Obs.: poderá entrar no auditório a partir das 13h

**Pessoas alvo** ... a partir de 15 anos

**Local** ... Isshiki Chiiki Koryu Center, Carnation hall

Endereço: Isshiki-cho, Isshiki Higashimae Shinden 8

**Taxa** ... Gratuita

**Reserva** ... Realizar através do código QR ao lado,

entre os dias 3 de fevereiro e 10 de março.



Panfleto do evento

- Intérpretes em português, vietnamita, filipino, indonesio, chinês, espanhol e inglês

- É possível cuidados com crianças entre 0 e 6 anos. Não será possível para crianças de idade escolar.

- As vagas são limitadas. Serão selecionados conforme a ordem de solicitação.

**Contato:** Setor de Educação Continuada situada em Chuo Fureai Center – ☎0563-55-3515



# Inscrições para o conjunto habitacional municipal



Nome do conjunto	Endereço	Planta do apartamento	Valor do aluguel
	Não há inscrições em fevereiro		

心身障害者福祉タクシーチケットの交付 P19

## *Expedição do tíquete de táxi para portadores de deficiência física/psiquiátrica*

**Pessoas alvo:** pessoas que não estão utilizando o sistema de redução dos impostos sobre automóveis e que enquadram em um dos três itens a seguir.

- ① Portadores da caderneta de deficiência física de nível 1 a 3.
- ② Portadores da caderneta de tratamento e formação de nível A ou B.
- ③ Portadores da caderneta de assistência de saúde e segurança de deficiência psiquiátrica de nível 1 ou 2.

**Quantidade de expedição:** 4 tíquetes por mês.

※ Pessoas que comprovar através do devido documento expedido pela instituição médica, que está indo ao médico mais de 2 vezes por semana constantemente, poderá receber o acréscimo de 4 tíquetes mensais.

**Método de utilização:** será possível utilizar apenas o táxi da empresa que mantém contrato com o município. O valor máximo que cada tíquete é ¥500. Será possível utilizar 4 tíquetes no máximo por vez, porém não poderá receber troco.

### ● Solicitação para o ano fiscal de 2026

**Solicitação:** a partir de 2 de março (seg)

**Método de solicitação:** comparecer no setor de Bem-estar Social da prefeitura ou subprefeituras e realizar a solicitação apresentando a carteirinha de deficiência. O tíquete de táxi será enviado via correio posteriormente.

**Outros:** pessoas que solicitarem até o dia 16 de março (seg), o tíquete será enviado no dia 24 de março (ter). Após esta data, o envio será aproximadamente 10 dias a partir da data de solicitação.

**Contato:** Setor de Bem-estar Social – ☎ 0563-65-2113

## *Alteração do horário de atendimento da prefeitura*

# 9h às 16h



Os atendimentos por telefone e de intérpretes encerram às 16h.



Conferir os detalhes através do código QR